

# SAMMELPLATZ

Zeitung der Brandschutz Ettiswil AG

BRANDSCHUTZ ETTISWIL AG | WILLISAUERSTRASSE 21 | CH-6218 ETTISWIL | T +41 41 980 18 18 | INFO@BE-ETTISWIL.CH | WWW.BE-ETTISWIL.CH

**SARTEC von S-GARD**  
Innovative Bekleidung für  
Technische Hilfeleistung  
**BE AKTUELL** SEITE 2

**EWS – die Schuhfabrik –**  
Feuerwehrschtiefel  
aus Ostdeutschland  
**PARTNER-PORTRÄT** SEITE 3

**Das Inselspital ist neu mit**  
mobiler Dekontamina-  
tions-Stelle ausgerüstet  
**BE SPEZIAL** SEITE 5

**News von Brandschutz**  
Ettiswil AG  
**BE INTERN** SEITE 6

MIT  
**BRANDHEISS**  
MAGAZIN  
AUSGABE 6 / 17  
UND JAHRES-  
KALENDER  
2018

AUSSENDIENST FEUERWEHR

## Ein starkes Team im Dienste der Feuerwehren in der Schweiz

Der Mensch und dessen Sicherheit bildet stets das Zentrum unseres Handelns. Um eine Vertrauensbasis stets zu gewährleisten und Transparenz zu bieten sind gute Kundenbeziehungen für uns einer der wichtigsten Bestandteile einer erfolgreichen Geschäftstätigkeit. «Immerzu zuverlässigen und kompetenten Service im Alltag oder in der Not», so lautet Brandschutz Ettiswils höchstes Gebot!



v.l.n.r. Walter Steffen, Christophe Chapotat, Thomas Bussmann und Marc Frauchiger



«**Die Aussendiensttrapporte unserer Frontleute fordern mich täglich.**»

David Weber, Kaufmann  
Sachbearbeiter Feuerwehr

**D**en Kundenwünschen mit qualitativ hochwertigen Leistungen und Engagement gerecht zu werden, setzt ein starkes und erfahrenes Beratungsteam voraus. Ob es im Kanton Luzern, in der Romandie oder in der Ostschweiz brennt, wir bieten für jede Region einen Fachmann, der sich auskennt! Grosses Know-how und Erfah-

runge zeichnen unsere Kundenberater mit ihren Funktionen in der Feuerwehr aus. Mit Freude präsentieren wir Ihnen unser Beratungsteam, welches sich aus vier höchst engagierten Profis zusammensetzt:

Im Kanton Bern bietet Walter Steffen bei der Kundenpflege und Beratung fachmännisches Wissen und grosses Engagement. Er liefert stets äusserst speditiven Service gegenüber den Kunden und Partner. Ebenso ist er für die Kantone Freiburg, Solothurn und Teilen des Kantons Luzern zuständig. «La sécurité d'abord!» Christophe Chapotat ist unser Mann in der Romandie. Er ist auch Ihr Ansprechpartner im französischsprachigen Unterwallis, ist äusserst engagiert und bietet gewissenhaften und prompten Support für unsere Kunden. Auch im Mittelland und im Norden der Schweiz werden unsere Kunden mit fachmännischen Kenntnissen und Erfahrung im Bereich der Feuerwehr bereichert. Thomas Bussmann ist hier unser wertvoller Fachmann. Marc Frauchiger hat sein Einsatzgebiet im östlichen Teil der Schweiz. Dank seinem grossen Know-how und wertvollen täglichen Einsatz können sich auch unsere ostschweizerischen Kunden auf der sicheren Seite schätzen. Zielorientierter Kundensupport und kompetente Beratung sind auch in dieser Region garantiert. Für die Kundenpflege im



Kanton Tessin ist Stefan Bucheli persönlich zuständig (nicht auf dem Bild).

Zu einem leistungsstarken Team und einer erfolgreichen Geschäftstätigkeit gehört auch dazu, die Kunden stets an der digitalen Quelle der neusten Produkte zu halten. In unserem neuen Webshop bieten wir Wissenstransfer im Bereich des Brandschutzes an. Sie finden ausserdem immerzu detaillierte Produktbeschreibungen zu unserem Sortiment und dessen Spezifikationen. Mit unserem Engagement, welches wir somit auch in digitaler Form präsentieren, wird die Kundenbeziehung intensiviert. Die Wichtigkeit des persönlichen Gesprächs verliert jedoch auch durch die heutige digitale Zeit keinerlei an Wert, davon sind wir überzeugt! Der Face-to-Face Austausch hat für uns nach wie vor einen hohen Stellenwert. Gerade aus diesem Grund nehmen unsere Mitarbeitenden an internen Ver-

kaufschulungen teil, wo sie Ihr Fachwissen immerzu vertiefen können und in ihrer Verantwortung sowie auch gemeinsam mit Brandschutz Ettiswil wachsen können. In diesem Sinne hoffen wir, dass Sie mit unserer Beratung zufrieden sind und bedanken uns an dieser Stelle für Ihre Kundentreue.



Die schönen Seiten im Aussendienst:  
Übergabe Brandschutzbekleidung  
Jungfraujoch.



## KOMMENTAR

## Das Erfolgsrezept: Langjährige Mitarbeitende

### LIEBE LESERINNEN UND LESER

Breites Fachwissen begleitet durch jahrelange Treue? Das ist goldwert! Ende August durfte ich unserem langjährigen Mitarbeitenden und Mitglied der Geschäftsleitung, Hansruedi Bättig, zum 40-Jahr Jubiläum gratulieren. Was gibt es Schöneres für einen Firmenchef als jahrelangen wertvollen Einsatz und grosses Know-how zu ehren? Im Namen des ganzen Teams gratulieren wir ihm nochmals herzlich und danken für die tolle Arbeit, welche er täglich für Brandschutz Ettiswil und unsere Kundenschaft leistet.

Es stehen nämlich noch weitere Jubiläen bevor. Einige dürfen bald das 20-Jahr- bzw. sogar das 35-Jahr Jubiläum feiern, was mich stolz macht.

Stolze 65 Jahre zählt auch bald unser Unternehmen und wir freuen uns bereits jetzt, darauf anzustossen. Die Jahre sind geprägt von Hochs und Tiefs, wobei gerade die langjährigen Mitarbeitenden bezeugen können, dass die Brandschutz Ettiswil AG auch in schwierigen Zeiten immer auf dem richtigen Kurs bleibt.

Ich freue mich, Ihnen wieder unsere druckfrische Kundenzeitung zum Lesen anzubieten. Von spezifischen Neuheiten, Highlights aus dem Brandschutz-Team bis zum Blick in die Zukunft hoffentlich findet sich auch etwas Interessantes für Sie darunter. In diesem Sinne wünsche ich Ihnen ein paar spannende Momente mit SAMMELPLATZ Nr. 42.



« Mit langjährigen Mitarbeitenden die Zukunft zu gestalten – es gibt nichts Besseres! »

Stefan Bucheli, Geschäftsführer

## NEUHEITEN

## Aktuelle Highlights

### Einsatzjacke S-GARD SARTEC

Die täglichen Einsätze müssen stets mit vollster Leistungsfähigkeit und speditiv in Angriff genommen werden. Dass die Schutzbekleidung stets auf dem qualitativ höchsten Standard ist und das Team entsprechend ausgerüstet wird, ist ein wichtiger Faktor.

S-GARD SARTEC ist die fortschrittliche und hoch leistungsfähige Schutzbekleidung für herausfordernde Einsätze wie die technische Hilfe, Verkehrsunfälle, Katastrophenschutz oder Such- und Bergungseinsätze. Überjacke und -hose sorgen mit sportlichem Design und durchdachten Details für höchste Flexibilität im Rettungseinsatz. Typisch für die SARTEC Überjacke und Hose sind Taschen, die Sie flexibel einstellen und auf die Sie noch schneller

zugreifen können. Unabhängig vom Schweregrad des Einsatzes oder der Ausgangslage, welche unsere Feuerwehr erwartet: Diese Schutzbekleidung bietet Ellenbogen-verstärkungen, welche vor Abrieb und Verletzungen schützen, während Stretchzonen und Schnitt für optimale Bewegungsfreiheit sorgen und damit maximalen Komfort bieten.

Jacke CHF 473.–  
Hose CHF 410.–  
exkl. MwSt.



auch lieferbar  
in der Warn-  
schutznorm  
EN 20471



#### LAGENAUFBAU

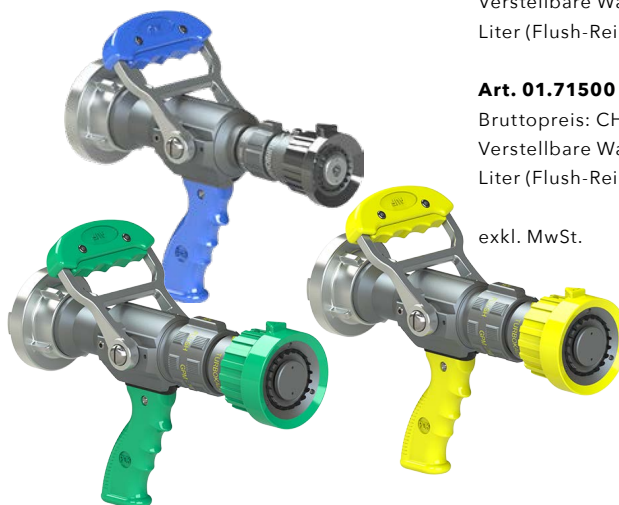
- **Obergewebe Typ 843:** DuPont Nomex Comfort, 230 g/m<sup>2</sup>, 93 % Nomex, 5 % DuPont Kevlar, 2 % P140 Antistatik
- **Obergewebe Typ 817:** DuPont Nomex Provis, 270 g/m<sup>2</sup>, 44 % Nomex, 33 % Polyester, 22 % Viskose FR, 1 % P140 Antistatik (nur für Modell 18828 1741 1559)
- **Nässesperre/Isolation/Innenfutter:** GORE-TEX Flameliner dunkler Umgebung

## TURBOKADOR – das aktuelle Highlight unseres Webshops

Die Strahlrohre TURBOKADOR von POK sind hart eloxiert und bieten dank robuster Konstruktion in Alu-Legierung und verschiedenen Durchflusseinstellungen eine optimale Anwendung.

Das Turbokador liefert besonders kleine Wassertröpfchen und erreicht so einen durchschlagenden Effekt bei der Rauchgaskühlung und der Brandbekämpfung. Dank des zwischen 0° und 120° verstellbaren, wassertröpfchengefüllten Sprühkonus kann im gesamten Bereich eine ausgezeichnete Löschwirkung versichert werden. Die Literleistung ist an der Düse beliebig wählbar und der konstante Durchfluss kann mittels diversen Durchflusseinstellungen flexibel definiert werden. Die Durchflussmenge erfolgt mittels Drehring während das Öffnen und Schliessen über den Bügelgriff passiert. Der Durchfluss bleibt auch bei Änderung des Sprühmusters konstant Rasten für verschiedene Muster.

Die Stahlrohre TURBOKADOR sind in drei verschiedenen Sorten erhältlich, welche sich durch verschiedene Durchflussmengen unterscheiden. Der TURBOKADOR im gelben Design ist mit einem sagenhaften Durchfluss von bis zu 500 l/min eines unserer leistungsfähigsten Hohlstrahlrohre.



Art. 01.71150 blau: CHF 230.–

Bruttopreis: CHF 270.–  
Verstellbare Wassermenge: 40/75/100/150 Liter (Flush-Reinigungsposition)

Art. 01.71300 grün: CHF 280.–

Bruttopreis: CHF 330.–  
Verstellbare Wassermenge: 100/200/300 Liter (Flush-Reinigungsposition)

Art. 01.71500 gelb: CHF 280.–

Bruttopreis: CHF 350.–  
Verstellbare Wassermenge: 150/300/500 Liter (Flush-Reinigungsposition)

exkl. MwSt.

AKTION

**POK**  
FIREFIGHTING EQUIPMENT

## ALTAIR® 4X MULTI-GASMESSGERÄT, UEG, O<sub>2</sub>, H<sub>2</sub>S UND CO

Das ALTAIR 4X ist ein extrem haltbares Multi-Gasmessgerät zur gleichzeitigen Messung von bis zu vier Gasen mit einer breiten Auswahl an XCell(R)-Sensoren, darunter brennbare Gase, O<sub>2</sub>, CO, H<sub>2</sub>S, SO<sub>2</sub> und NO<sub>2</sub>.

Das Gerät verfügt auch über das exklusive MotionAlert™, das mitteilt, dass der Benutzer bewegungslos geworden ist, und

InstantAlert™, einen manuellen Alarm, der andere vor möglicherweise gefährlichen Situationen warnt. Dieses robuste Gerät ist so konstruiert, dass es einen Sturz aus bis zu 6 Metern Höhe übersteht, und es verbraucht weniger als halb so viel Kalibriergas wie der Branchendurchschnitt.

Art. 06.60600: CHF 740.– statt CHF 1153.–  
exkl. MwSt.



AKTION  
BIS 31.12.17



KOOPERATION DÖNGES GMBH & CO. KG UND BRANDSCHUTZ ETTISWIL AG

# EWS – Top Lieferant der Brandschutz Ettiswil AG



## DIE MARKTNISCHE

Keine Kompromisse zu Lasten der Qualität: 26 Grundmodelle liefern die Basis für das EWS- Sortiment. Im Berufsalltag müssen die Sicherheitsschu-

he nicht nur Sicherheit garantieren, sondern angemessenen Tragekomfort mitbringen. Eigene Stanzerei und Stepperei ermöglichen eine schnelle und exakte Umsetzung von Kundenwünschen. Mit auftragsbezogener Herstellung und der Fertigung von Sonderbestellungen sind die Eisleberner weit weg von Massenware.

## INNOVATIV UND FLEXIBEL

EWS stellt sich den stetig wachsenden Anforderungen des Marktes für Feuerwehrstiefel. Modelle der High End Kategorie, wie der EWS Profi Premium Plus, entsprechen natürlich der Feuerwehrstiefel Norm EN 15090:2012.

Stiefel dieser Kategorie zeichnen sich jedoch nicht nur durch hohe Qualität, sondern auch durch hohe Funktionalität, Komfort und Optik aus. Gerade der EWS Artikel 9920 wurde in enger Zusammenarbeit mit der Brandschutz Ettiswil AG entwickelt. Von Profis für Profis! Eine gelungene Kooperation der Zusammenarbeit von EWS und BE!

## LEITBILD: FAIR PLAY

Großer Preis des Mittelstandes der Oskar-Patzelt-Stiftung für die EWS-Schuhfabrik. Neben ihrem Engagement für die Region unterstützt EWS finanziell Vereine und freiwillige Feuerwehren der Umgebung. Zudem ist Made in Germany Verpflichtung und Garant für den Produktionsstandort Deutschland. Diesem Ideal ist EWS stets treu geblieben.



## STARKER AUFTRITT: EWS PINK FIRE

PINK FIRE ist ein moderner, voll nach Norm zertifizierter Feuerwehrstiefel für Frauen. Denn immer mehr Frauen engagieren sich aktiv in der Feuerwehr. Mit gezielten Produktkampagnen sowie Sponsorings hilft die Schuhfabrik den Feuerwehren auch in der Nachwuchsgewinnung. EWS ist zudem einziger Hersteller, der zertifizierte Feuerwehrstiefel für Kinder und Jugendliche ab Größe 34 anbietet.

## EWS «DIE SCHUH-FABRIK» e.K.

Inhaber: Jörg Schlichting  
Sitz: 06295 Lutherstadt Eisleben  
Gründung: 2005  
Mitarbeiter: 27  
Branche: Fertigung von Sicherheitsschuhen für Feuerwehr, Rettungsdienst, Heißbereich und Industrie



## GLOBAL PLAYER IN MINIATUR

Die Erfolgsgeschichte für Inhaber Jörg Schlichting und sein Unternehmen im Mansfelder Land begann 2005. Bis heute wurden über 550 000 zertifizierungspflichtige und normkonforme Schuhe für Feuerwehr und Rettungsdienste und Spezialschuhe für die Industrie verkauft. Die EWS Die Schuhfabrik e.K. setzt auf Handarbeit von Fachkräften aus der Region und zählt zu den führenden Feuerwehrstiefelherstellern in Europa.





FEUERWEHREN AUSGERÜSTET MIT BE BRANDSCHUTZ- UND WARNSCHUTZBEKLEIDUNG

# Verkaufte Ausrüstungen an Kunden in der ganzen Schweiz

ETTISWIL - ALBERSWIL



EHRENDINGEN-FREIENWIL



SURBTAL



BUNDESAMT FÜR SPORT MAGLINGEN



HÄGGLINGEN



KOOPERATION DÖNGES GMBH &amp; CO. KG UND BRANDSCHUTZ ETTISWIL AG

# Neue Dekontaminations-Stelle beim Inselspital Bern

**Dekontaminations-Stellen sind Einrichtungen des ABC-Schutzes zur Entfernung von gesundheitsschädlichen Stoffen, mit denen Menschen oder Tiere in Kontakt gekommen sind.**

Die alltäglichen Gefährdungen beim Umgang mit Chemikalien in der Industrie und im Haushalt nehmen stetig zu. Zudem werden sehr viele Gefahrstoffe auf der Strasse und Schiene transportiert und umgeschlagen. Ereignisse wie Chlorgas-Un-

fall in einem Schwimmbad, Verätzung mit Schwefelsäure bei Reinigungsarbeiten im Haushalt, schwere Verätzungen mit Toiletten-Desinfektionsmittel können jeden Moment vorkommen. Aus diesem Grund müssen die Einsatzkräfte am Schadenplatz, die Rettungsdienste wie auch die Spitäler mit 24-Stunden-Notaufnahme im Alltag jederzeit mit Patienten mit ABC-Kontamination rechnen und darauf vorbereitet sein. Die zeitgerechte Entfernung der Kontamination ist nicht nur die grundlegende Voraussetzung für jede medizinische Behandlung, sondern ist auch zum Eigenschutz der Mit-

arbeitenden sowie der übrigen Patienten eine dringende Notwendigkeit. Ziel ist es, den grössten Teil der Verunreinigung zu entfernen. Das Inselspital verfügt neu über eine mobile Anlage in einem grossen Zelt. Es ersetzt eine bisherige fixe Reinigungs-Einrichtung in einem Keller. Das Zelt und seine Ausrüstung ist mobil und transportfähig. Es steht in einer halben Stunde und braucht nur einen Stromanschluss und einen Hydranten für das Frischwasser. Im Zelt können pro Stunde 30 Personen von Schadstoffen befreit werden. Damit bewältigt das Inselspital auch einen grösseren ABC-Unfall. Die Patienten

werden drei mal zwei Minuten mit einem handelsüblichen Abwaschmittel gewaschen. Das Personal steckt in Vollschutzanzügen.

«Maximalen Schutz wollten sie, maximalen Schutz bekamen sie.»

Unter diesem Motto durften wir eine mobile Dekontaminationsstelle an das Inselspital, Universitätsspital Bern ausliefern. Besten Dank für diesen spannenden Auftrag!



Kommandant Marco Paolucci in vollem Element



Die Dekontaminationsstelle wird unter realen Bedingungen aufgestellt



Auch im Inneren des Zeltes wird unter realen Bedingungen gearbeitet

BESUCH BEI DER BRANDSCHUTZ ETTISWIL AG

## Besuch des Kommandantenkurses der GVZ



Spannender Wissenstransfer im Luzerner Hinterland Im Rahmen eines Gedankenaustausches mit Luzerner Feuerwehren waren Mitte September rund 40 angehende Feuerwehr-Kommandanten aus dem Kanton Zürich zu Besuch in Willisau.

Die Planung und Koordination erfolgte über die Gebäudeversicherung Luzern. Die angehenden Führungskräfte waren auch zu Besuch in unserer Firma, was uns sehr gefreut hat. Vor allem die Schlauchproduktion stiess auf grosses Interesse. Wir bedanken uns bei der GVZ Zürich für den Abstecher zu uns und wünschen den angehenden Kommandanten viel Glück und Geschick bei der Führung ihrer Einsatzkräfte im Kanton Zürich.

Die angehenden FW-Kommandanten beim Gedankenaustausch beim Apéro

WISSENSWERT

UNTERSTÜTZUNG

### Beirat Brandschutz Ettiswil AG

Wertvolle Inputs, Facts aus der Brandschutzbranche und hilfreiche Denkanstösse im Zusammenhang mit unserer Geschäftstätigkeit. Seit März 2017 hat die Brandschutz Ettiswil AG einen Beirat, welcher die Firma mit Ideen und Ratschlägen tatkräftig unterstützt. Mitglieder des Beirates sind: Stefan Bucheli, Geschäftsführer, Verwaltungsrat und Vorsitzender des Beirates, Alois Grüter, CEO und Inhaber der Firma IGD Grüter AG, Stefan Schärli, Generalagent Versicherungsgesellschaft Mobilair der Agentur Willisau-Entlebuch.

v.l.n.r Alois Grüter, Stefan Bucheli und Stefan Schärli





NOVEMBER 2017 BIS MAI 2018

# Brandschutz-Agenda

## Kurse Feuerwehr Campus Schweiz

### Umgang mit gefährlichen Tieren

17. November 2017  
Kursort Brandschutz Ettiswil AG

### Trainerausbildung – Gewaltsame Türöffnung

1. Dezember 2017

### Zertifizierter Helmkurs MSA-Gallet

24. November & 7. Dezember 2017  
Kursort Brandschutz Ettiswil AG

### Feuerwehrschräume richtig pflegen und reparieren

27. Oktober 2017  
Kursort Brandschutz Ettiswil AG

## Events

### Leadership People Management

10. November 2017  
Kursort Brandschutz Ettiswil AG



Alle Kurse sind auch zum  
Direktanmelden auf unserer  
Homepage verfügbar!

## Sonstiges

### BRANDHEISS Nr. 1 / 2018

Januar 2018

### BRANDHEISS Nr. 2 / 2018

März 2018 mit Sammelplatz Nr. 43

### 11. Feuerwehr Campus

Büren an der Aare  
23. Mai 2018

BE-ETTISWIL

Gefällt mir



Find us on  
Facebook

## Impressum

### HERAUSGEBER

Brandschutz Ettiswil AG  
Willisauerstrasse 21  
6218 Ettiswil

### DESIGN

Agentur Frontal AG, Willisau

### AUFLAGE

3500 Exemplare deutsch  
1000 Exemplare französisch  
erscheint 2 x jährlich

## Downloads

### WWW.BE-ETTISWIL.CH

Alle erschienenen Ausgaben vom  
«SAMMELPLATZ» finden Sie als PDF  
auf unserer Website.

# News aus dem Hause BE Ettiswil

EHRENVOLLES JUBILÄUM

## 40 Jahre Engagement und Topeinsatz

Voller Freude und Elan hat der engagierte Hansruedi Bättig seine berufliche Karriere am 21. August 1977 bei der damaligen Schlauchweberei Ettiswil AG gestartet. Seitdem darf bei der heutigen Brandschutz Ettiswil AG auf die grosse Erfahrung und die jahrelangen Kenntnisse von ihm zählen. Hansruedi ist Mitglied der Geschäftsleitung und führt den Bereich Finanzen.

Kürzlich konnte er das 40-Jahr Jubiläum feiern. 40 Jahre im Dienste unserer Firma – das ist heute nicht mehr selbstverständlich! Da haben wir uns definitiv den Jackpot geknackt! Wir gratulieren Hansruedi Bättig zu diesem Jubiläum ganz herzlich, danken für seinen wertvollen Einsatz und wünschen ihm weitere spannende Momente in unserem Unternehmen.



NEU IM BE ETTISWIL-TEAM

## Herzlich Willkommen Josef Meier



Josef Meier arbeitet seit März 2017 als Teilzeitmitarbeiter in der Brandschutz Ettiswil AG. Er verstärkt unser Produktionsteam und arbeitet im Bereich Schlauch-Innengummierung. Für Josef Meier ist die Feuerwehrbranche ein äusserst vertrautes Arbeitsgebiet, war er doch fast 20 Jahre bei der Feuerwehr Willisau als Atemschutzträger angestellt.

Nebst seiner Passion beim Brandschutz ist er von Beruf Landwirt und befindet sich momentan im Übergabeprozess seiner Liegenschaft an seinen Sohn. Wir begrüssen ihn ganz herzlich im BE-Team und wünschen ihm viel Spass bei der neuen Herausforderung.

FRANZÖSISCH ASS

## Kompetente Übersetzerin

Pia Veillard-Roth ist aufgewachsen im Kanton Luzern (Entlebuch) und wohnt mit Ihrer Familie in Cortaillod im Kanton Neuenburg. Sie ist unsere kompetente Übersetzerin in die französische Sprache. Wir schätzen die grossen Sprach-

kenntnisse sowie die angenehme Zusammenarbeit mit Pia sehr. Im Moment arbeitet sie an der korrekten und vollständigen Übersetzung unseres Webshops. Auch die Kundenzeitung wird von ihr in einem einwandfreien, fachgerechten Französisch übersetzt.

